

HITACHI

REFRIGERADOR CON FREEZER SIN ESCARCHA (NO FROST)

INSTRUCCIONES DE OPERACION, USO Y MANTENIMIENTO

MODELOS: R-Z610AN7
R-Z660AN7X

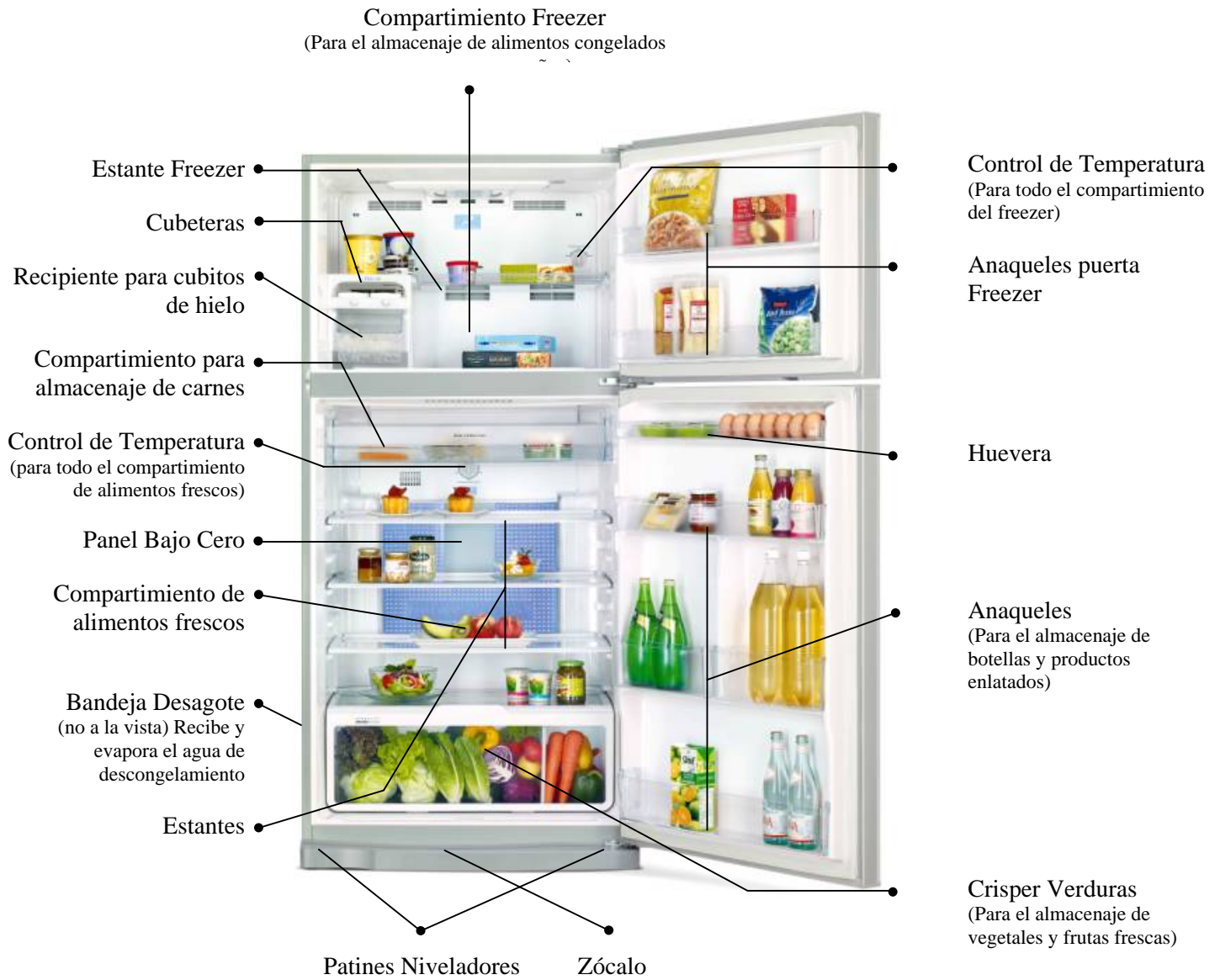


Puede ser que su unidad no sea exactamente igual a la aquí ilustrada

POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DETENIDAMENTE ANTES DE HACER FUNCIONAR LA UNIDAD. EL CONOCIMIENTO DEL CORRECTO USO DEL APARATO LE BRINDARA MAYOR SEGURIDAD Y UN FUNCIONAMIENTO OPTIMO MAS PROLONGADO. GUARDE ESTE MANUAL EN LUGAR SEGURO PARA FUTURA REFERENCIAS.

RADIO VICTORIA FUEGUINA S.A.

IDENTIFICACION DE PARTES



INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

ES IMPORTANTE OBSERVAR TODAS LAS ADVERTENCIAS INDICADAS EN ESTE MANUAL, ESTAS LO ALERTARÁN DE LOS PELIGROS QUE PUEDAN OCASIONAR HERIDAS PERSONALES, QUEMADURAS, INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS. TAMBIÉN LO AYUDARÁN A EVITAR ACCIONES QUE PUEDAN RESULTAR EN DAÑOS AL PRODUCTO

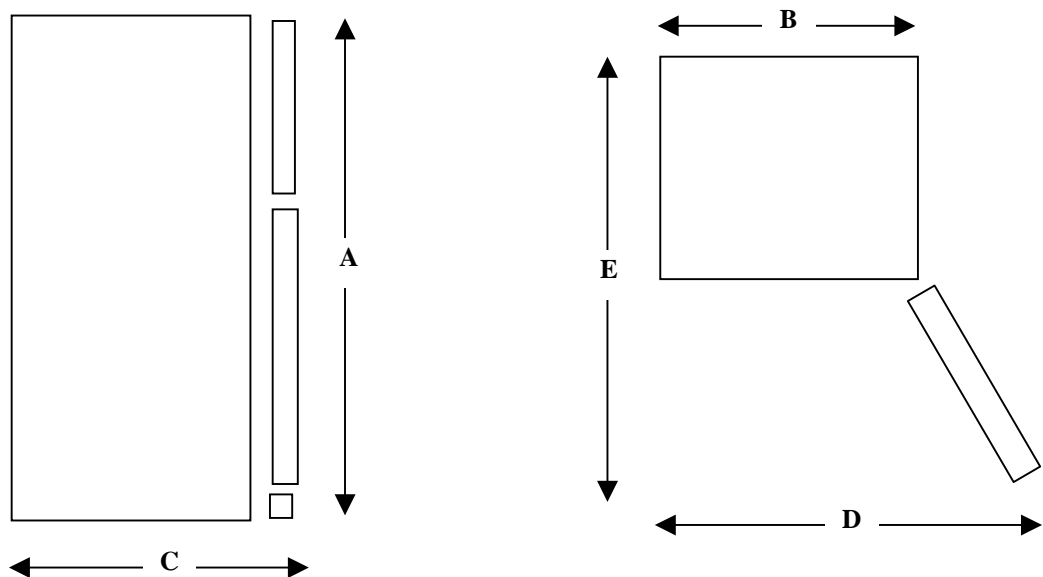
- Asegúrese que el toma corriente cumpla con los requisitos de potencia y tensión que indica la etiqueta característica del producto. Si no cumple con los requisitos no conecte el aparato.
- No ubicar el producto en lugares donde pueda haber escapes de gas. También no utilice aerosoles inflamables cerca del producto y de sus partes eléctricas, podrían constituir un riesgo de incendio y explosión.
- No colocar sustancias volátiles como éter o bencinas dentro del refrigerador, podrían constituir un riesgo de explosión
- No emplear sustancias inflamables en aerosol cerca de la unidad, podría constituir en riesgo de incendio.
- No hacer funcionar la unidad en ambientes con gases inflamables a fin de evitar incendios o explosiones que puedan ser originados por los contactos eléctricos de la heladera
- No salpicar con agua en el interior o exterior de la unidad. Esta podría afectar la aislamiento eléctrica del producto.
- El producto no está diseñado para que sea empleado por niños o personas incompetentes sin supervisión.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- No permita que los niños se cuelguen de la puerta. La unidad podría voltearse y lastimarlos.
- La unidad no está diseñada para ser empleada por niños o personas no idóneas sin una supervisión directa
- Supervise a los niños a fin de asegurar que no jueguen con este producto.
- No coloque objetos sobre el refrigerador ya que estos podrían caerse y resultaría alguien dañado al abrir o cerrar la puerta.
- No intente reparar, ajustar o reemplazar piezas de la heladera por su cuenta. Cualquier tipo de revisión, reparación o ajuste del producto, debe ser realizado por un Servicio Técnico Autorizado.
- Nunca emplee el producto con el cable de alimentación o ficha dañada tampoco lo haga si el producto ha presentado signo de mal funcionamiento o ha sido dañado en forma alguna. En tal caso apague y desenchufe el artefacto y consulte al Servicio Técnico Autorizado para la revisión, reemplazo, reparación o ajuste del mismo.
- Si se dañara el cable de alimentación, este debe ser reparado o reemplazado únicamente por el Servicio Técnico Autorizado
- Mantenga limpia y sin obstrucciones las ventilaciones de la unidad
- No almacene botellas de vidrio en el compartimiento del freezer o en el compartimiento de carnes, estas al congelarse pueden romperse.
- No colocar comida afuera de los estantes. La puerta no podría cerrarse o golpearía en las botellas colocadas en los anaqueles de la puerta.
- No colocar botellas en los anaqueles con fuerza, cuando se abra la puerta estas podrían caerse y causar daños.
- No tocar el compresor o las partes eléctricas detrás del producto, estas podrían resultar un riesgo de descargas eléctricas o daños personales.

ADVERTENCIAS:

- Cuando el producto es instalado por primera vez, espere unos 7 minutos antes que el sistema automático comience a funcionar.
- La unidad no es apta para el almacenamiento de muestras de laboratorio y medicamentos
- No tocar las partes mecánicas en la parte trasera del refrigerador ya que pueden estar caliente.
- Siempre manipule el cable de alimentación con cuidado. Si este se daña podrían producirse problemas de incendios o cortocircuitos.
- No permita que el cable de alimentación quede tocando partes calientes en la parte trasera del refrigerador.
- No enrolle o doble el cable de alimentación, este podría sobrecalentarse.
- Cuando desenchufe el cable de alimentación, hágalo tirando hacia atrás desde la ficha y no del cable propiamente dicho.
- Si desenchufa o apaga el refrigerador, espere al menos 5 minutos antes de enchufarlo o encenderlo nuevamente. La unidad no podrá re-iniciar su marcha en forma inmediata.
- Si desea sacar o cambiar la posición de un estante, en primera instancia retire todos los alimentos que en el se encuentran. Emplee ambas manos para sujetar el estante por frente y detrás. Levante el estante de su traba y tire hacia afuera.
- Abra la puerta por completo si desea retirar el crisper.
- No emplee dispositivos mecánicos u otros medios no recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelamiento.
- No emplee artefactos eléctricos en el interior del refrigerador salvo que sean recomendado por el fabricante.
- Mantenga libre los espacios alrededor del producto especificados en la instalación.
- Cuando cierre la puerta del refrigerador, asegúrese que la puerta del compartimiento de almacenaje de carnes este cerrada. De lo contrario puede romper el compartimiento o la tapa del almacenaje de carnes.
- No golpear el panel MINUS-ZERO.
- La temperatura del panel MINUS-ZERO puede alcanzar a los 0° C o menos, asegúrese de que los alimentos no toquen el panel directamente ya que estos pueden congelarse.
- Cuando la puerta es frecuentemente abierta y hay un alto porcentaje de humedad en el ambiente o el refrigerador esta completamente lleno, pueden formarse gotas de agua en el panel.

INSTALACIÓN

- El artefacto debe estar ubicado de tal forma que el cable de alimentación quede accesible
- Instalar el producto en un lugar firme y nivelado
- Colocar la unidad en ambientes no expuesto a temperaturas muy altas o muy bajas. La temperatura del ambiente debe ser entre 10° C y 43° C
- Instale el producto lejos de la luz directa del sol o de otras fuentes de calor.
- Instale el producto en un lugar de baja humedad y con una buena circulación de aire.
- Este producto no está diseñado para ser empotrado. Deje al menos 30 cm libres en la parte superior de la unidad, 10 cm en la parte trasera y 5 cm a cada uno de los lados a efectos de asegurar una adecuada circulación de aire.
- Prevea el lugar necesario para que la puerta pueda ser abierta como mínimo unos 90°
- Nivele la unidad a fin que esta quede perfectamente apoyada en el piso. Para ello use los patines regulables ubicados en la parte frontal del producto. Gire en sentido horario para levantar la esquina o sentido anti-horario para bajarla.



		R-Z610AN7	R-Z660AN7x	Observaciones
Dimensiones exteriores	A [mm]	1710	1810	
	B [mm]	845	845	
	C [mm]	710	710	Sin Manijas
		735	735	Con Manijas
Espacio para uso con puerta abierta	E [mm]	1500	1500	Profundidad c/puerta abierta a 90°
Volumen Bruto del Freezer	Litros	160	160	
Volumen Neto del Freezer	Litros	134	134	
Volumen Bruto del Refrigerador	Litros	351	402	
Volumen Neto del Refrigerados	Litros	331	380	
Volumen Bruto del Compartimiento de Hielo	Litros	18	18	
Volumen Neto del Compartimiento de Hielo	Litros	16	16	

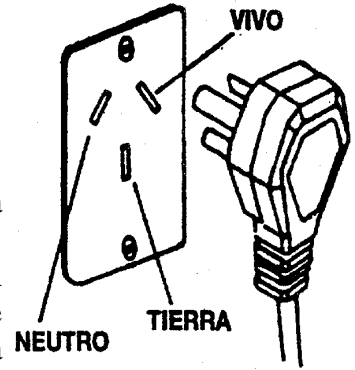
INSTALACIÓN

IMPORTANTE

Atención: ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA

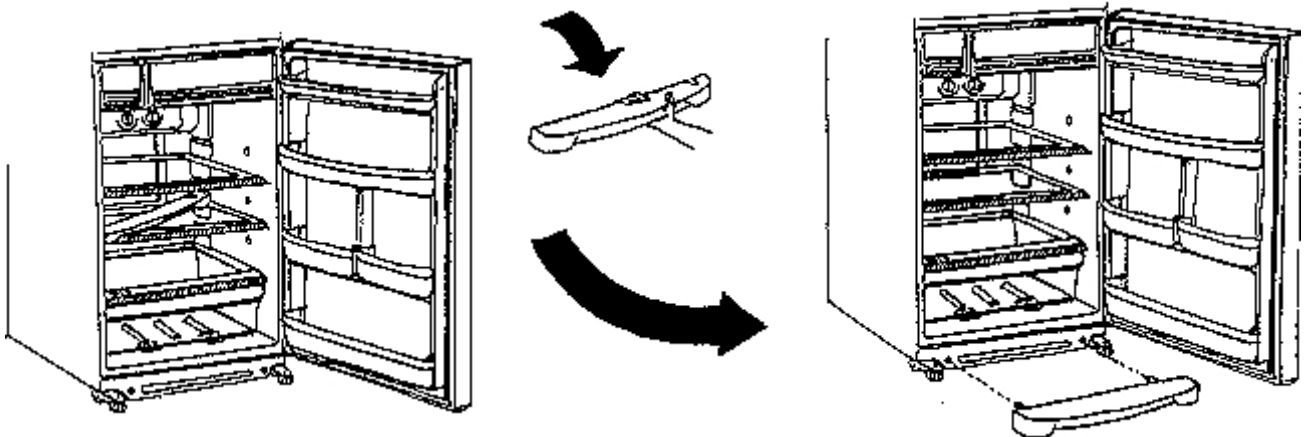
El fabricante no se responsabiliza por los daños causados a Personas o cosas por una incorrecta conexión a tierra. Consulte A un electricista en caso de requerirlo.

1. Verifique que la polaridad de su tomacorriente sea como se indica en la figura y que la conexión a tierra sea efectiva.
2. En caso de no tener tomacorriente con tres bornes, **BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA** puede cambiarse la ficha de la unidad por otra de dos bornes, ni usar adaptadores, ya que se anula la protección efectiva de la toma a tierra.
3. Verifique que la tensión de alimentación sea la indicada en la placa de características
4. Verifique que la sección de los conductores de la línea de alimentación y la capacidad del tomacorriente sea la apropiada
5. Equipe la línea de alimentación del equipo con una protección eléctrica acorde a las características de la unidad. Consulte a un electricista idóneo.
6. Si cumplió con **TODOS** estos requisitos, conecte la unidad



PREPARACIÓN

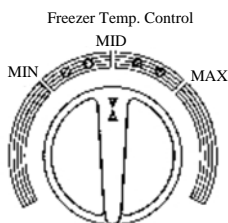
- Como primera medida a efectos de eliminar el polvo que se hubiera acumulado, limpie el refrigerador y todas sus partes como se indica en el capítulo “Limpieza”
- Coloque todos los estantes y recipientes en sus respectivos lugares
- Monte el zócalo de acuerdo a la indicación en la figura
- Conecte el producto al toma corriente. Asegúrese que se halla insertado completamente.
- Después de que el interior del refrigerador este a una temperatura baja, esto tomaría aproximadamente 4 horas, puede empezar a almacenar los alimentos. Si la temperatura exterior es muy alta, se deberá esperar medio día antes de poder colocar cualquier alimento dentro del producto.



CONTROL DE TEMPERATURA

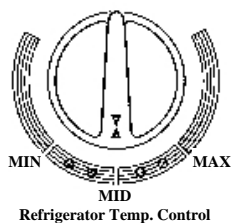
- En uso habitual colocar el control en la posición “MID”
- Para un uso más eficiente, ajuste el control de acuerdo a su requerimiento.

COMPARTIMENTO FREEZER



- “MAX” (Frío máximo): fabricación rápida de cubitos y congelación de alimentos
- “MID”:
para uso normal y almacenamiento de productos congelados por largo tiempo
- “MIN” (Frío mínimo): para el almacenamiento de hielo y ahorro de energía

COMPARTIMENTO REFRIGERADOR



- Inicialmente colocar el control en la posición “MID” para el uso habitual.
- Si la temperatura alcanzada le resulta muy fría o muy caliente, ajuste el control de acuerdo a su requerimiento.

Posición Control	Uso
“MIN” (frío mínimo)	Temperaturas mas calientes
“MID”	Temperatura normal
“MAX” (frío máximo)	Temperatura mas frías

- Coloque los alimentos en el refrigerador una vez que este esté suficientemente frío
- El refrigerador necesita unas pocas horas hasta alcanzar la temperatura adecuada

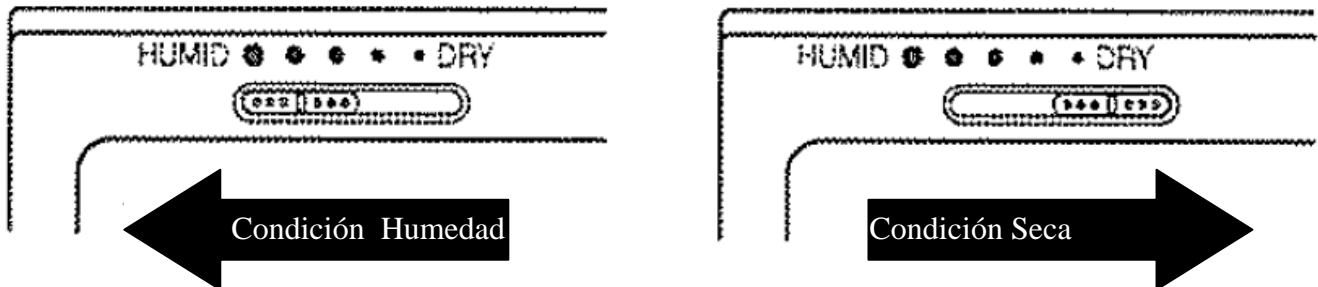
PRECAUCION:

- Cuando coloque comidas o alimentos húmedos cerca de la circulación de aire frío, estos pueden congelarse.
- En el caso de que los alimentos puedan congelarse, podrá prevenir el congelado de los mismo envolviéndolos o cerrándolos herméticamente en un recipiente. Si estando en esas condiciones todavía se congelan los alimentos, ajuste la temperatura girando el control hacia la posición de “MID”

ATENCIÓN: en caso que los alimentos se llegaran a congelar en este compartimiento, ajustar el termostato hacia una posición mas caliente.

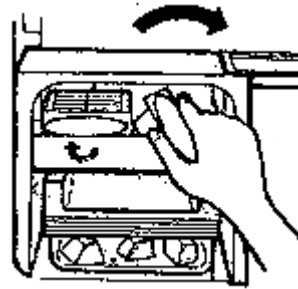
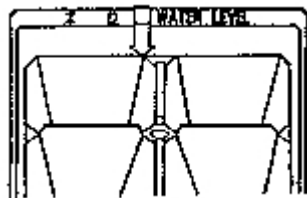
CONTROL HUMEDAD CRISPER VERDURAS

- Este crisper puede controlar el grado de humedad en su interior
- Mueva el selector hacia su izquierda cuando desee un alto grado de humedad
- Mueva el selector hacia su derecha cuando desee un bajo grado de humedad (seco)



FABRICACION DE CUBITOS

- Llenar la cubetera con agua sin sobrepasar la marca indicada como "WATER LEVEL"
- Colocar en el lugar asignado en el compartimiento freezer y dejar un tiempo
- Cuando se hayan formado los cubitos, retire a los mismos torcionando a la cubetera en sentido horario como indica la figura.
- No doblar la cubetera ya que esta podría romperse.



- Almacene los cubitos en el recipiente asignado para tal fin.
- No almacene cubitos mojados ya que estos se pegarán entre si
- No utilice el recipiente donde se guardan los cubitos para hacer hielo, este podría dañarse.

ALMACENAMIENTO DE ALIMENTOS

- Deje espacio entre los alimentos para favorecer la circulación de aire
- Los alimentos que puedan secarse con facilidad deberán ser envueltos en papel de aluminio o film plástico.
- A fin de prevenir la transferencia de olores, emplee materiales con barrera de humedad para envolver pescados o alimentos olorosos
- Deje enfriar los alimentos que estén calientes, envuélvalos con un film plástico o colóquelo en un recipiente hermético.
- Seque la superficie de las botellas antes de guardarlas.
- Cuando guarde alimentos jugosos, envuélvalo en un film plástico o colóquelo en un recipiente hermético
- No guardar botellas como cerveza o gaseosas en el compartimiento freezer.
- No colocar vegetales en la parte trasera de los estantes, ya que estos se podrían congelar.
- Si planea almacenar pescado o carnes por un largo período, envuélvalos en un freezer film y guárdelos en el compartimiento freezer.

ALIMENTOS CONGELADOS

- Guarde los alimentos congelados en el freezer lo antes que pueda una vez que estos fueron comprados.
- Para descongelar alimentos como ser carnes y pescados, colóquelos en el compartimiento de alimentos frescos durante unas horas antes de cocinarlos.
- Si desea descongelarlo en forma rápida, colóquelo en un recipiente hermético y déjelo bajo una canilla abierta.
- **NO VUELVA A CONGELAR UN ALIMENTO.** Una vez que el alimento se descongeló por completo, no debe ser vuelto a congelar. En una emergencia el alimento podrá ser vuelto a congelar si el mismo aun esta duro y con cristales de hielo remanente. Sin embargo estos alimentos perderán calidad y sabor. Consúmalo lo antes que pueda ya que no se conservará como un alimento fresco recién congelado.
- Envuelva sus alimentos antes de ser congelados a fin de mantener su sabor y humedad.
- Evite el contacto entre los alimentos a congelar y los ya congelados. Deje espacio suficiente alrededor de estos a fin de permitir la circulación de aire frío y un congelamiento mas rápido.
- A fin que los alimentos se congelen en forme apropiada, se recomienda no superar la cantidad de alimentos máxima que es de 7,5 Kg. ó 8 Kg.(Según el modelo deberá ver la tabla de especificación) cada 24 horas

DESCONGELAMIENTO

- Nunca tendrá necesidad de descongelar los compartimentos de este refrigerador.
- La escarcha que se forma en el evaporador (ubicado en la parte trasera del compartimiento freezer) es derretida y eliminada automáticamente por un sistema de descongelamiento.
- El agua de descongelamiento drena en una bandeja donde es automáticamente evaporada.

LIMPIEZA DEL REFRIGERADOR

- POR SU SEGURIDAD, SIEMPRE DESENCHUFE EL REFRIGERADOR ANTES DE COMENZAR CON LA LIMPIEZA.
- Las partes que se extraen pueden ser enjuagadas con agua
- Para la limpieza del refrigerador emplee un trapo húmedo o esponja suave.
- Si emplea alguna sustancia jabonosa esta debe ser neutra. Enjuague cuidadosamente con agua y seque con un trapo suave.
- Nunca emplee cepillos duros, elementos ásperos, limpiadores abrasivos, solventes, thinner, bencinas, jabón en polvo, agua caliente, ácidos, estropajos, pastas de pulir, alcohol, limpiadores alcalinos, etc. en ninguna de las superficies del producto
- El salpicado de agua en el refrigerador afectará la aislación de las partes eléctricas u oxidará las partes metálicas
- No salpicar ni rociar agua en el refrigerador aún durante la limpieza.
- Cuando limpie partes eléctricas como la lámpara o el interruptor, escurra o retuerza previamente la esponja o trapo.
- No olvide de limpiar los burletes de la puerta, especialmente en la parte inferior.
- Seque la puerta con un trapo suave y seco cuando esta esté salpicada.
- Ocasionalmente saque el polvo y suciedad que se pueda acumular en la parte trasera de la unidad y en el condensador que se encuentra en la parte inferior del gabinete. Esto permitirá mantener un óptimo rendimiento del intercambiador de calor.

CONSEJOS UTILES

CORTE DE ENERGIA

- Cuando exista una falla del suministro eléctrico, en lo posible, trate de no abrir las puertas del refrigerador.
- Cuando usted sepa de un corte programado de energía, enfríe el refrigerador lo mas que pueda colocando los controles en la posición “MAX”. No coloque nuevos alimentos a enfriar. Fabrique la mayor cantidad de cubitos que le sea posible y almacénelos en el freezer.

MUDANZA

- Desenchufe la unidad
- Retire todos los alimentos, deje que el refrigerador se descongele, limpie y seque el interior
- Asegure las partes removibles o retírelas y embálela por separado
- Maneje la unidad con cuidado y proteja el exterior cubriéndola con una manta.
- Retire el zócalo y ajuste los patines en sentido anti-horario. Estos quedarán despegados del piso.
- Coloque alguna protección debajo del refrigerador a fin de evitar rayar el piso.
- Al inclinar el refrigerador seguramente se derramará agua de la bandeja que se encuentra en la parte inferior del producto. Prevenga esta situación cubriendo el piso con trapos.
- Asegúrese de mantener parado el refrigerador en todo momento.
- Cuando realice la mudanza necesitara de cuatro personas para mover el producto

VACACIONES

- Si deja la unidad conectada, retire los alimentos perecederos y asegúrese que las puertas estén bien cerradas.
- Si corta el suministro eléctrico o desenchufa la unidad, retire los alimentos, deje descongelar, limpie y seque el interior.
- Deje las puertas entreabiertas a fin de evitar la formación de olores.
- No es necesario desodorizar

DESCARTE DEL VIEJO REFRIGERADOR

- **RETIRE LAS PUERTAS POR COMPLETO PARA EVITAR ACCIDENTES CON NIÑOS ATRAPADOS.**
- Este es hecho fácilmente con la ayuda de un destornillador.
- Aparte y destruya el viejo producto en forma inmediata ya que este puede constituir un serio peligro para los niños.
- Cuando desea guardar un refrigerador que luego será usado nuevamente, retire las puertas o tome las medidas necesarias para que nadie pueda quedar encerrado en el interior de la unidad por accidente.

ANTES DE LLAMAR AL SERVICE

Verifique los siguientes puntos antes de realizar un reclamo o llamada al Servicio Técnico

- 1) El refrigerador no funciona
 - Verifique si hay tensión en el tomacorriente
 - Verifique si la unidad está correctamente enchufada
 - Verifique fusibles o interruptores de la instalación eléctrica
- 2) La temperatura de los alimentos no es muy fría
 - Verificar la posición del control de temperatura
 - Verifique que los alimentos no se encuentren amontonados. La disposición espaciada de los alimentos favorece la buena circulación del aire frío.
 - Verifique que la unidad no este expuesta a los rayos directos del sol.
 - Verifique que la unidad no este cerca de una fuente de calor.
 - Verifique que se hayan respetados los espacios alrededor del refrigerador a fin que este pueda evacuar el calor en forma eficiente (parte superior, trasera y lateral). Ver el punto “Instalación”
 - Verifique que no haya ningún alimento extremadamente caliente dentro del refrigerador.
 - Confirme si las puertas no fueron abiertas con mucha frecuencia
- 3) Los alimentos se congelan en el compartimento refrigerador
 - Verifique la posición del control de temperatura para este compartimento
 - Verifique la correcta disposición de los alimentos
- 4) El refrigerador hace ruidos
 - Verifique que el piso esté firme
 - Verifique que el refrigerador esté nivelado correctamente
 - Verifique que la parte trasera de la unidad no haya quedado tocando la pared

- 5) Aparece condensación de agua en el exterior de la unidad
 - Esto puede darse en días de elevada humedad ambiente. Se debe al mismo fenómeno por el cual una botella se moja cuando la retiramos del refrigerador.
 - Si la condensación no desaparece por si sola, séquela con un trapo seco.
- 6) Condensación de agua en el interior del refrigerador
 - Confirme que la puerta no haya sido abierta en forma muy frecuente o por largo tiempo
 - Confirme que la puerta este firmemente cerrada.
 - La formación de condensación interna es normal en días de mucha humedad ambiente. Esto se debe a que en climas húmedos el aire ingresa humedad al refrigerador cada vez que abrimos la puerta. La humedad desaparecerá luego que la unidad funcione un par de horas con las puertas cerradas.
 - Si la condensación no desaparece, séquela con un trapo seco
- 7) Formación de hielo en las paredes del freezer.
 - Verifique que no se halla fabricado hielo en el compartimiento del freezer.
 - La formación de condensación interna del freezer es normal en días de mucha humedad. Esto se debe a que en climas húmedos el aire ingresa al refrigerador cada vez que abrimos la puerta. La humedad desaparecerá luego que la unidad funciones un par de horas con las puerta cerrada.
- 8) La superficie exterior de la unidad es caliente.
 - El refrigerador contiene caños de radiación de calor en el interior de la unidad. Especialmente en la parte trasera puede tornarse muy caliente cuando se enciende la unidad o se abre frecuentemente la unidad.
- 9) Al cerrar una puerta la otra se abre.
 - El refrigerador presenta en su interior conductos de ventilación que conecta el freezer con el refrigerador. Cuando una puerta se cierra, la otra puede o no abrirse debido a la presión del aire en su interior.

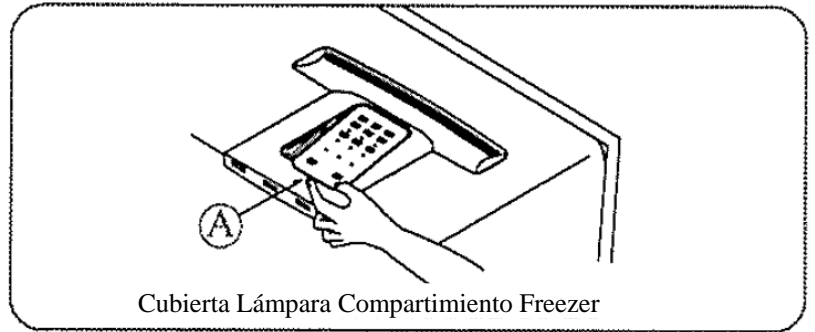
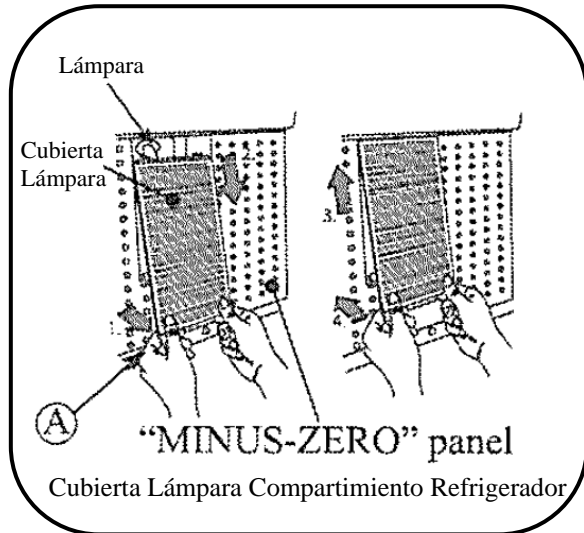
NO CONSTITUYEN UN PROBLEMA LOS SIGUIENTES PUNTOS

- Cuando la unidad se detiene se podría percibir un pequeño ruido que es originado por el flujo del gas refrigerante en el interior de la unidad.
- Es normal que esté caliente el travesaño intermedio que separa el compartimento freezer del compartimento refrigerador. Ello se debe al funcionamiento de un sistema que previene la condensación de agua en esta zona. Esto no afecta al funcionamiento del resto del producto

Si luego de haber verificado todos estos puntos la unidad sigue presentando un funcionamiento no satisfactorio, por favor contáctese con el Servicio Técnico Autorizado.

La unidad cuenta con calefactores internos que son partes del sistema automático de descongelamiento. Estos calefactores son comandados por un dispositivo interno que en caso de fallar puede producir que la temperatura interna de la unidad sea mas elevada que la temperatura en el exterior. En tal situación por favor desenchufe la unidad y contáctese con el Servicio Técnico Autorizado.

REEMPLAZO DE LA LAMPARA



- A fin de evitar descargas eléctricas, desenchufe la unidad antes de reemplazar la lámpara.
- Para retirar la cubierta de la lámpara presione las trabas en la posición "A".
- Luego de empujar hacia arriba, tire de la cubierta desde la posición "A" hasta destrabarla. Retire la cubierta.
- A continuación retire la lámpara desenroscándola en sentido horario y coloque una nueva enroscándola en sentido antihorario. Nunca supere la potencia original de la lámpara. Ante cualquier duda, contáctese con el Servicio Técnico Autorizado.

PRECAUCION

Si el cable de alimentación se encontrara dañado, a fin de evitar riesgos, el mismo debe ser reemplazado únicamente por el Servicio Técnico Autorizado según consta en lista adjunto

ESPECIFICACIONES

R-Z610AN7

Alimentación: 220-240 Vca 50Hz
Consumo en Descongelamiento: 216-259 W
Calcificación Energética: B
Categoría: 4 Estrellas (****)
Tipo de Aparato: Sin Escarcha
Tiempo de Elevación de Temperatura 13 Hs.
Capacidad de Congelamiento: 7,5 Kg.
Clase Climática: ST (Sub. Tropical)

R-Z660AN7X

Alimentación: 220-240 Vca 50Hz
Consumo en Descongelamiento: 216-259 W
Calcificación Energética: B
Categoría: 4 Estrellas (****)
Tipo de Aparato: Sin Escarcha
Tiempo de Elevación de Temperatura 13 Hs.
Capacidad de Congelamiento: 8 Kg.
Clase Climática: ST (Sub. Tropical)